

Nouthron patê : l'èchtroupyâ

Autor(en): **Brodard, André**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **26 (1998)**

Heft 102

PDF erstellt am: **20.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-243981>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Nouthron patê

L'èchtroupyâ

Kan i vouêto du din ma tsarêta,
Chi mondo tralenâ dèvan mè j'yè,
K'min on èthrandzo k'la nyon chu tèra,
Viro bredda po rintrâ intye-mè.

Lè dzin trakouon d'ena pâ dè l'ôtra,
In lou pouthenin, la titha in bâ.
Du l'matin ou né van a la korchâ,
Chè demènon ko di j'ècharvalâ.

L'è le profi è l'èrdzin ke konton.
L'orgouè le pyéji pâchon dèvan to.
Po to léchi on dzoua ch'èchkormantson,
Le Mètre portan, l'arè le dêri mo.

K'min tréti-vo èthé on cholido,
Avu di moyin, dou tin dèvan mè.
L'avé inkotyî k'min prâ dè dzouno,
To men'avinyi, on ni bin doyé.

Dèveché mè maryâ a Pintèkotha,
Po ha bala fitha to èthi prè.
Kotyè tin dèvan è pè ma fôta,
On têrubbye'akchidîn ma trochâ nè.

L'é pèrdu to mon bouneu, ma mya,
Avu to le mèyâ dè ma chindâ.
Mè châbrè adi kemin fortèna,
Le korâdzo k'fô po tot'indourâ.

Chu ouna tsarêta a trè râvoué,
Po tota ma ya ora chu hyoulâ.
Du k'véyo chin k'le mondo mè mothrè,
Mon Dyû tè rêmârhyo d'ithre adoubâ.

Kon to va bin k'min chu di rouvètè,
K'la ya vo fâ ti lè dzoua chon fôri,
Mon Dyu dè tè remarhyâ on'âbyè,
Fô lè j'èpràvè po ch'in chovinyi.

Portan no chan chin ke no tè dêvin,
Ke rin ne chè fâ chin ta volontâ
E l'è grâthe a Tè ke no vèkechin,
K'no puyin profitâ dè ta bontâ.

Vo lè pachin kan vo rinkontrâdè,
Di j'èchtroupyâ kemin mè to mètè,
Vouityidè in hô è remarhyâdè,
Nothron Chinyâ le Mètre ke l'a to fè. ●

André Brodard

Un chien malin

Un peintre avait été chargé de refaire les peintures d'un château. Un jour, monté sur une échelle, il tomba et se cassa la jambe. Il dut rester longtemps couché. Sa petite chienne, intelligente et gentille, ne quitta pas le bord de son lit. Une fois cependant, elle s'absenta, et revint la patte cassée. Le peintre pria le chirurgien qui le soignait de soigner aussi la chienne ; celui-ci le voulut bien. Au bout de peu de temps, l'animal était guéri. Or, un jour, la petite chienne resta en promenade plus longtemps que d'habitude. Lorsqu'elle revint, elle courut à la chambre de son maître, le caressa, puis se mit à japper, en se tournant et en allant vers la porte. Le peintre, surpris, la suit et aperçoit alors une autre chienne qui avait la patte cassée. Il comprit ce que les deux bêtes voulaient. Le chirurgien fut encore appelé et prié de guérir ce nouveau malade. « Je veux bien, dit-il en riant, mais ce sera la dernière fois, car votre chienne est capable d'amener ici tous les chiens blessés qu'elle rencontrerait. »